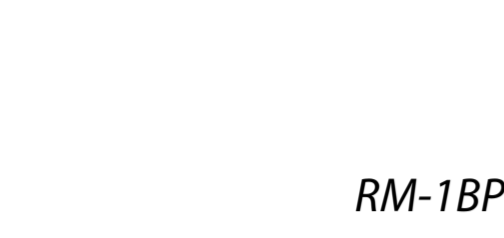


# リモートコマンダー Remote Commander Télécommande

### 取扱説明書

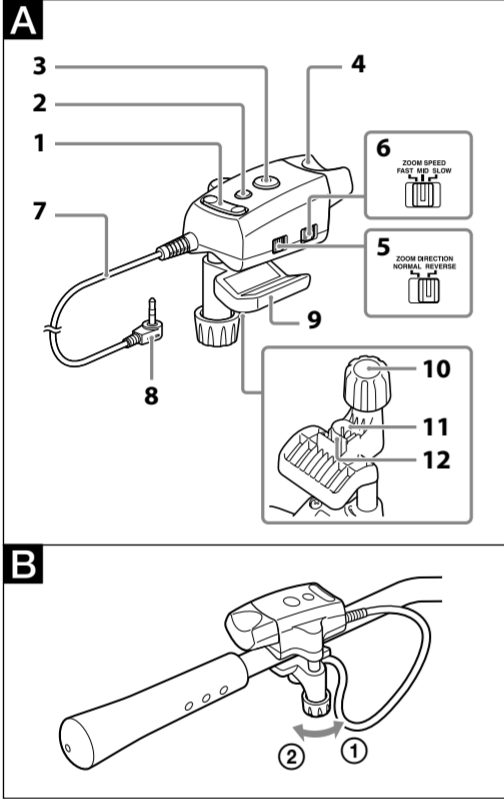
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing



©2005 Sony Corporation Printed in China



http://www.sony.net/



### 日本語

お買い上げいただきありがとうございます。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。この**取扱説明書をよくお読み**のうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

### 主な特長

- LANC端子搭載のビデオカメラに接続できます。
- クランプを使い、三脚のパンハンドルに取り付けて操作することができます。
- ズーム方向切り換えスイッチにより、ズームレバーのズーム方向を切り換えることができます。
- ズームスピード切り換えスイッチにより、ズームスピードを3段階に切り換えることができます。

### 使用上のご注意

- 落としたり、液体がかかったりしないようにていねいに扱ってください。
- 直射日光の当たるところや暖房器具のそばなど温度の高いところや、湿気の多いところには置かないでください。
- リモートプラグは、まっすぐに抜き差ししてください。無理に抜き差しをすると破損の恐れがあります。
- 必要以上に強くクランプを締め付けないでください。破損の原因になります。

### 各部の名称(イラストA参照)

- FOCUSボタン
- REC REVIEWボタン
- REC START/STOPボタン
- ズームレバー
- ズーム方向切り換えスイッチ
- ズームスピード切り換えスイッチ
- リモートコード
- リモートプラグ
- クランプ
- クランプツマミ
- リモートプラグホルダー
- リモートコードホルダー

### 1 本機を取り付ける(イラストB参照)

- 本機をクランプで、三脚のパンハンドルに取り付けます。
  - クランプツマミを反時計まわりにまわし、パンハンドルをはさめる位置までゆるめます。
  - 三脚のパンハンドルの中心をクランプのV溝に合わせ、クランプツマミを時計まわりにまわして確実に固定します。
    - \*取り付けるパンハンドルによっては、本機の使用中にパンハンドルのグリップ部と接触することがあります。グリップから少しはなして取り付けてください。

- ビデオカメラの電源がOFFになっていることを確かめてからリモートプラグを、LANC端子に対してまっすぐにして、挿入します。

### 2 ビデオカメラを撮影状態にする

詳しくはお使いになる機器の取扱説明書をご覧ください。

### 3 本機で撮影する

REC START/STOPボタンを押すと、撮影が始まります。もう一度押すと、撮影が止まります。(スタンバイ状態)
\*本機を使って静止画を撮影することはできません。

### 4 ズームする

- ズーム方向切り換えスイッチでズーム方向を選択します。
- 本機のズームレバーをまわします。

#### NORMALモード

時計まわり テレ側(望遠)：被写体が大きく写ります。反時計まわり ワイド側(広角)：被写体が小さく写ります。

#### REVERSEモード

時計まわり ワイド側(広角)：被写体が小さく写ります。反時計まわり テレ側(望遠)：被写体が大きく写ります。

お手持ちの機器の種類によっては、ズームスピード切り換えスイッチと、ズームレバーをまわす量によって、早くズームさせることができます。

#### SLOWモード

ズームレバーをまわす量にかかわらず一番遅いスピードでズームします。

#### MIDモード

ズームレバーをまわす量に応じて、早くズームします。(4段階)

#### FASTモード

ズームレバーをまわす量に応じて、より早くズームします。(8段階)

### 5 手動でピントを合わせる

ビデオカメラのフォーカススイッチを「手動」に切り換え、本機のFOCUSボタンを押します。

▲側に押す：ピントを奥の被写体に送ります。

▲側に押す：ピントを手前の被写体に送ります。

### 6 テープを停止した場面を確認する

スタンバイ状態のときに、REC REVIEWボタンを押します。最後にテープを停止させた部分が、ビデオカメラの液晶画面に数秒間再生され、その後スタンバイ状態に戻ります。
\*同じテープにHDV規格とDV規格を混在させたときにREC REVIEWボタンを押しても画面が出ないことがあります。故障ではありません。

### 主な仕様

|         |   |
|---------|---|
| リモコン機能  | REC START/STOPボタン、FOCUSボタン、REC REVIEWボタン、ズームレバー、ズーム方向切り換えスイッチ、ズームスピード切り換えスイッチ |
| 外形寸法    | 約62×80×105 mm（幅/高さ/奥行き）   |
| リモートコード | 約1,000 mm   |
| 質量      | 約100 g  |
| 同梱物     | リモコン(1)、印刷物一式   |

仕様および外観は、改良のため、予告なく変更することがあります。

お手持ちのビデオカメラの取扱説明書もあわせてご覧ください。

### 保証書とアフターサービス

#### 保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

### アフターサービス

#### 調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときはご購入いただいた特約店、またはソニーの相談窓口にご相談ください。

#### 保証期間中の修理は

保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

#### 保証期間経過後の修理は

修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有償修理させていただきます。

ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：RM-1BP
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ年月日

|  |
|--|
| <div> <p>【ソニー業務用商品のご購入、取り扱い方法、修理に関する相談窓口】</p> <p>(電話)</p> <p>業務用商品相談窓口</p> <p>フリーダイヤル <b>0120-788-333</b></p> <p>携帯電話・PHS・一部のIP 電話からは <b>0466-31-2588</b></p> <p>FAX 番号 <b>0120-333-389</b></p> <p>受付時間 9:00～18:00（土・日・祝日及び年末年始は除く）</p> <p>(ホームページ)</p> <p>ソニードライブ <a href="http://www.sony.co.jp/pro">www.sony.co.jp/pro</a></p> </div> |
| <div> <p>ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南 1-7-1</p> </div>  |

## English



**Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment for business use (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable take-back scheme for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Sony office or visit Sony Europe's web site for business customers: <http://www.sonybiz.net/environment>

#### For the customers in Europe

This product with the CE marking complies with the EMC Directive (89/336/EEC) issued by the Commission of the European Community. Compliance with this directive implies conformity to the following European standards:

- EN55103-1: Electromagnetic Interference (Emission)
- EN55103-2: Electromagnetic Susceptibility (Immunity)

This product is intended for use in the following Electromagnetic Environment(s): E1 (residential), E2 (commercial and light industrial), E3 (urban outdoors), and E4 (controlled EMC environment, ex. TV studio).

#### For the customers in the U.S.A.

THIS DEVICE COMPLIES WITH PART 15 OF THE FCC RULES. OPERATION IS SUBJECT TO THE FOLLOWING TWO CONDITIONS:
(1) THIS DEVICE MAY NOT CAUSE HARMFUL INTERFERENCE, AND
(2) THIS DEVICE MUST ACCEPT ANY INTERFERENCE RECEIVED, INCLUDING INTERFERENCE THAT MAY CAUSE UNDESIRED OPERATION.

#### CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

#### Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

#### For the customers in Canada

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

#### Features

- The RM-1BP Remote Commander can be connected to a Sony video camera equipped with a LANC terminal.
- It can be operated by attaching it to the pan handle on the tripod using the cramp provided.
- The zoom direction of the zoom lever can be switched using the ZOOM DIRECTION change over switch.
- The zoom speed can be switched to one of three levels using the ZOOM SPEED change over switch.

#### Notes

- Be sure not to drop the Remote Commander or spill liquid on it.
- Do not leave the Remote Commander in direct sunlight, near heaters, or in locations with high humidity.
- When inserting or pulling the Remote plug, be sure to do so in a straight line. Performing this operation forcibly may damage either the remote plug or the unit connected.
- Do not overly tighten the cramp. Doing so may cause damage.

#### Identifying the parts (See illustration A)

- FOCUS button
- REC REVIEW button
- REC START/STOP button
- Zoom lever
- ZOOM DIRECTION change over switch
- ZOOM SPEED change over switch
- Remote cord
- Remote plug
- Cramp
- Cramp knob
- Remote plug holder
- Remote cord holder

### 1 Attaching the Remote Commander (See illustration B)

- Attaching the Remote Commander to the pan handle on the tripod with the cramp.
  - Rotate the cramp knob on the Remote Commander counterclockwise as far as required to insert the pan handle.
  - Align the center of the pan handle with the V groove on the cramp, and rotate the cramp knob clockwise to lock it firmly.
    - \* Depending on the pan handle attached, the Remote Commander may make contact with the grip of the pan handle when it is in use. Set the Remote Commander a little apart from the grip.
- Be sure the video camera is turned off, then insert the remote plug straight into the LANC terminal.

### 2 Setting the video camera to record images

Refer to the operating instructions of the unit used with the Remote Commander for further information.

### 3 Using the Remote Commander to record

Press the REC START/STOP button to start recording. Press it again to stop recording. (Standby mode)
\* You cannot record still images with the Remote Commander.

### 4 Using the zoom

- Select the zoom direction with the ZOOM DIRECTION change over switch.

- Rotate the zoom lever of the Remote Commander.

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>NORMAL mode</b> |   |
| Clockwise          | Tele side (for telephoto): subject appears closer.        |
| Counterclockwise   | Wide side (for wide-angle): subject appears farther away. |

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>REVERSE mode</b> |   |
| Clockwise           | Wide side (for wide-angle): subject appears farther away. |
| Counterclockwise    | Tele side (for telephoto): subject appears closer.        |

Depending on your video camera, zooming can be accelerated by using the ZOOM SPEED change over switch together with the amount the zoom lever is rotated.

**SLOW mode**
In SLOW mode, the video camera zooms at the slowest speed, regardless of how much the zoom lever is rotated.

**MID mode**
In MID mode, the video camera zooms quickly, depending on how much the zoom lever is rotated. (4 stages)

**FAST mode**
In FAST mode, the video camera zooms even faster, depending on how much the zoom lever is rotated. (8 stages)

### 5 Focusing the video camera manually

Switch the focus switch of the video camera to "Manual" and press the FOCUS button on the Remote Commander.

Press to the ▲ side: Video camera focuses on the subject at the rear.

Press to the ▼ side: Video camera focuses on the subject at the front.

### 6 Reviewing the most recently recorded scenes

While in standby mode, press the REC REVIEW button. The last several seconds of recorded images before the tape was stopped will be played on the LCD screen, and then the video camera will return to standby mode.
\* If HDV standard and DV standard have been mixed on the same tape, an image may not appear on the screen when the REC REVIEW button is pressed. It is not malfunction.

#### Specifications

|                |  |
|----------------|--|
| Remote Control |  |
| Function       | REC START/STOP button, FOCUS button, REC REVIEW button, Zoom lever, ZOOM DIRECTION change over switch, ZOOM SPEED change over switch |
| Dimensions     | Approx. 62 × 80 × 105 mm (w/h/d) (2 1/2 × 3 1/4 × 4 1/4 inches)  |
| Code length    | Approx. 1,000 mm (39 3/8 feet)   |
| Mass           | Approx. 100 g (3.6 oz)   |
| Included items | Remote Commander (1), Set of printed documentation   |

Design and specifications are subject to change without notice. Refer to the operating instructions of the video camera for further information as well.

## Français



**Elimination des appareils électriques et électroniques professionnels en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être déposé dans un point de collecte spécialisé dans le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire concernant le recyclage de ce produit, contactez votre centre Sony local ou consultez le site web de Sony pour l'Europe destiné aux professionnels: <http://www.sonybiz.net/environment>

### Pour les clients européens

Ce produit portant la marque CE est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique (EMC) (89/336/CEE) émise par la Commission de la Communauté européenne. La conformité à cette directive implique la conformité aux normes européennes suivantes:

- EN55103-1: Interférences électromagnétiques (émission)
- EN55103-2: Sensibilité électromagnétique (immunité)

Ce produit est prévu pour être utilisé dans les environnements électromagnétiques suivants: E1 (résidentiel), E2 (commercial et industrie légère), E3 (urbain extérieur) et E4 (environnement EMC contrôlé, ex. studio de télévision).

#### Pour les clients au Canada

CET APPAREIL NUMÉRIQUE DE LA CLASSE B EST CONFORME À LA NORME NMB-003 DU CANADA.

#### Caractéristiques

- La télécommande RM-1BP peut être raccordée à un caméscope Sony doté d'une borne LANC.
- Il est possible de l'utiliser en la raccordant à la poignée panoramique du trépied à l'aide du crampon fourni.
- La direction du levier du zoom peut être commutée à l'aide du commutateur ZOOM DIRECTION.
- La vitesse du zoom peut être réglée sur l'un des trois niveaux à l'aide du commutateur ZOOM SPEED.

#### Remarques

- Veillez à ne pas faire tomber la télécommande et à ne pas renverser de liquide dessus.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil, à proximité d'un chauffage ou dans des endroits très humides.
- Lors du branchement ou du débranchement de la fiche de la télécommande, assurez-vous de bien pousser ou tirer horizontalement. Si vous branchez ou débranchez la fiche de force, la fiche de la télécommande ou l'appareil raccordé peut être endommagé(e).
- Ne serrez pas trop le crampon. Ceci risquerait de provoquer des dommages.

#### Identification des pièces (voir illustration A)

- Touche FOCUS
- Touche REC REVIEW
- Touche REC START/STOP
- Levier du zoom
- Commutateur ZOOM DIRECTION
- Commutateur ZOOM SPEED
- Cordon de la télécommande
- Fiche de la télécommande
- Crampon
- Bouton du crampon
- Support de fiche de la télécommande
- Support du cordon de la télécommande

### 1 Fixation de la télécommande (voir illustration B)

- Fixez la télécommande sur la poignée panoramique du trépied à l'aide du crampon.
  - Tournez le bouton du crampon de la télécommande dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que vous puissiez insérer la poignée panoramique.
  - Alignez le centre de la poignée panoramique sur la fente V du crampon et tournez le bouton du crampon dans le sens horaire afin de le verrouiller fermement.
    - Selon la poignée panoramique, il est possible que la télécommande entre en contact avec la manette de la poignée lorsqu'elle est utilisée. Eloignez légèrement la télécommande de la manette.

- Vérifiez bien que le caméscope est hors tension, puis insérez la fiche de la télécommande en la poussant bien droit dans la borne LANC.

### 2 Réglage du caméscope pour la prise de vue

Pour de plus amples informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil utilisé avec la télécommande.

### 3 Utilisation de la télécommande pour une prise de vue

Appuyez sur la touche REC START/STOP pour lancer la prise de vue. Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter l'enregistrement. (Mode d'attente)

\* Vous ne pouvez pas enregistrer d'images fixes avec la télécommande.

### 4 Utilisation du zoom

- Sélectionnez la direction du zoom avec le commutateur ZOOM DIRECTION.
- Tournez le levier du zoom de la télécommande.

#### Mode NORMAL

Dans le sens horaire vers Tele (pour téléobjectif) : le sujet semble plus proche.
Dans le sens anti-horaire vers Wide (pour grand angle) : le sujet semble plus éloigné.

#### Mode REVERSE

Dans le sens horaire vers Wide (pour grand angle) : le sujet semble plus éloigné.
Dans le sens anti-horaire vers Tele (pour téléobjectif) : le sujet semble plus proche.

Selon votre caméscope, le zoom peut être accéléré à l'aide du commutateur ZOOM SPEED en fonction du réglage du levier du zoom.

#### Mode SLOW

En mode SLOW, le caméscope effectue un zoom à la vitesse la plus faible quel que soit le réglage du levier du zoom.

#### Mode MID

En mode MID, le caméscope effectue un zoom rapide suivant la façon dont vous tournez le levier du zoom. (4 niveaux)

#### Mode FAST

En mode FAST, le caméscope effectue un zoom encore plus rapide, suivant la façon dont vous tournez le levier du zoom. (8 niveaux)

### 5 Mise au point manuelle du caméscope

Réglez le commutateur de mise au point du caméscope sur « Manual » et appuyez sur la touche FOCUS de la télécommande. Appuyez vers le côté ▲: le caméscope fait la mise au point sur le sujet situé à l'arrière.

Appuyez vers le côté ▼: le caméscope fait la mise au point sur le sujet situé à l'avant.

### 6 Vérification des dernières scènes enregistrées

En mode d'attente, appuyez sur la touche REC REVIEW. Les dernières secondes des images enregistrées avant l'arrêt de la cassette sont lues sur l'écran LCD, puis le caméscope revient en mode d'attente.

\* Si des formats HDV et DV ont été mélangés sur une même cassette, il est possible qu'aucune image n'apparaisse sur l'écran lorsque vous appuyez sur la touche REC REVIEW. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.

#### Spécifications

|                    |  |
|--------------------|--|
| Télécommande       |  |
| Fonctions          | touche REC START/STOP, touche FOCUS, touche REC REVIEW, levier du Zoom, commutateur ZOOM DIRECTION, commutateur ZOOM SPEED |
| Dimensions         | environ 62 × 80 × 105 mm (l/h/p) (2 1/2 × 3 1/4 × 4 1/4 pouces)  |
| Longueur du cordon | environ 1 000 mm (39 3/8 pieds)  |
| Poids              | environ 100 g (3,6 on)   |
| Articles inclus    | Télécommande (1), Jeu de documents imprimés  |

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis. Pour de plus amples informations, reportez-vous également au mode d'emploi du caméscope.

